

亚洲著名英语教育家

〔日〕原仙作 著

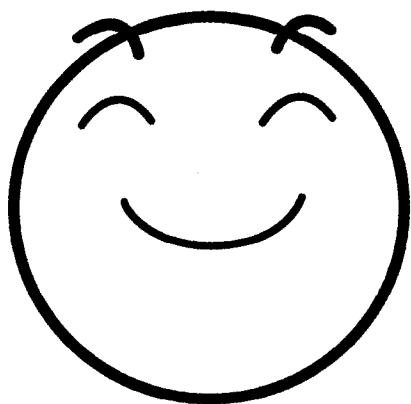


常常考到的 英语名段

READING

THE MOST FREQUENTLY QUOTED PASSAGES

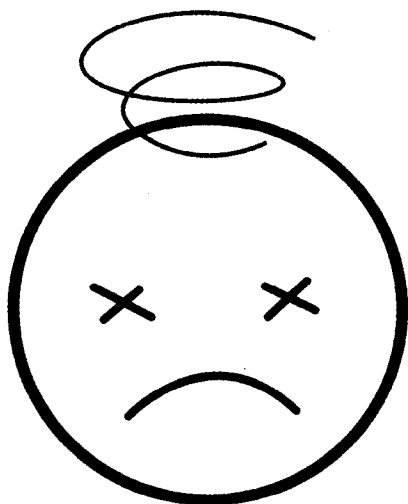




常常考到的英语名段

亚洲著名英语教育家

〔日〕原仙作 著 李菁菁 译



南海出版公司

2007·海口

图书在版编目(CIP)数据

常常考到的英语名段 / [日] 原仙作著; 李菁菁译.

海口: 南海出版公司, 2007. 4

ISBN 978-7-5442-3689-8

I. 常… II. ①原… ②李… III. 英语—自学参考资料

IV. H31

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2007)第 037768 号

著作权合同登记号 图字: 30-2002-143

Eibun Hyojun Mondai Seiko

Original copyright © Hara Sensaku 1999

Originally published in Japan by Obunsha Co., Ltd.

arranged with Obunsha Co., Ltd. through Bardon Chinese Media Agency

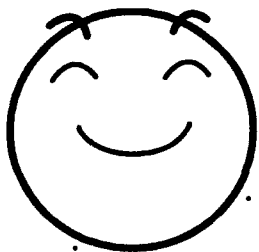
ALL RIGHTS RESERVED

CHANGCHANG KAODAO DE YINGYU MINGDUAN

常常考到的英语名段

作 者	[日] 原仙作
译 者	李菁菁
责任编辑	林妮娜
特邀编辑	余 晋
丛书策划	新经典文化 www.readinglife.com
装帧设计	金 山
出版发行	南海出版公司 电话 (0898)66568511
社 址	海口市海秀中路 51 号星华大厦五楼 邮编 570206
电子邮箱	nanhaicbgs@yahoo.com.cn
经 销	新华书店
印 刷	三河市三佳印刷装订有限公司
开 本	890 毫米 × 1240 毫米 1/32
印 张	13.25
字 数	380 千
版 次	2007 年 4 月第 1 版 2007 年 4 月第 1 次印刷
书 号	ISBN 978-7-5442-3689-8
定 价	25.00 元

南海版图书 版权所有 盗版必究



前言

*Long is the way
And hard, that out of Hell leads up to Light.
Gates of adamant,
Barring us out, prohibit all ingress.*

—John Milton, *Paradise Lost*

自地狱通往光明的道路既长又险，金刚之门对我们关闭，
拒绝进入。

——约翰·弥尔顿，《失乐园》

年轻人像堕落地狱、痛苦呻吟的魔王一样大声呼叫，抱怨通往光明的道路太远，哀叹不能将其险阻一吐为快，有几个人冷冷地看着他们，大声说：“There is no royal road to learning.”

诚然，学问无捷径。但我们还是有一些好的学习方法。前辈作家已有大量优秀的参考书问世，然而我还敢于屋上造屋，编此小书，目的就是为了提倡一种好的学习方法。

许多英语参考书给人的感觉就是除了对句型短语等进行分门别类的详尽解说之外，其他都是过目即忘。因此学习者不能够完全理解例题，无法举一反三。为了弥补这种缺点，本书不区分类别，而是就每一道题从句型、语法、词义、修辞等各方面进行彻底的解释说明。由此读者能够在深入咀嚼、品味各题的同时学习知识，并通过研究一题同时掌握若干重要知识。

此外，本书的例题大多选自日常诵读的英美文学中的主要典籍。我相信，对于英美文学的了解以及已经具备的英美文学知识能够帮助大家真正理解英语。

原仙作



修订版序言



美国作家亨利·米勒曾经说过：“书籍会因为读者的口口相传而获得持续的生命力。”

所谓“名著”，大概就是指得到很多人的大力推荐，每年都能不断焕发出新生命力的书籍。本书作为征服英语考试的“极品书”，由学长推荐给学弟，老师介绍给学生，父母选购给孩子，从而获得了广泛的流传，随着岁月的流逝，名声越来越大。作为考试题目最权威的出处，这一评价至今仍然没有丝毫动摇。

近年来的入学考试中，英语的比重越来越大。但是，值得品味的文章却少而弥珍，很多人感慨试题的质量在下滑。本书精选的都是名篇佳句，堪称“名文的宝库”，不仅是您走上桂冠之路的保障，而且被公认为可以在全球化时代培养英语能力的书籍。

为了使学习过程更轻松愉快，我们在版面安排上也颇费了一番心思。

这本新版面向21世纪，融合了我们对于原先生的追慕之情，对读者的拳拳爱心，以及对这本被称为“英语界的宝贵资产”的书的责任感。它的诞生仰赖编辑部诸位同仁的努力，在此谨向诸位，尤其是在策划和编辑方面倾注了心血的井上学先生及五代仪美香女士，以及精心审订本书的畏友小池荣先生，表示衷心的感谢。

中原道喜



目录



Part 1 基础篇 / 1

基础篇选段来自朱利安·赫胥黎《民主的进程》、乔治·吉辛《四季随笔》、伯特兰·罗素《争取幸福》、葛林·葛兰《失落的童年》等名篇。通过对这些段落的句子结构进行详细的解析,以使读者正确掌握英文句子结构,为阅读理解打下坚实的基础。



Part 2 实力篇 / 155

实力篇选段来自萨默塞特·毛姆《兼差密谍阿兴登》、克里斯多夫·多逊《解读欧洲》、赫伯特·里德《艺术的含义》、塞缪尔·巴特勒《众生之路》等名篇。本篇目的在于培养读者根据语境推测生词意思、理解句意的能力,以进一步提高读者的阅读理解能力和技巧。



Part 3 应用篇 / 257

应用篇选段来自伯特兰·罗素《道德和政治中的人类社会》、亨利·米勒《我生活中的书》、约翰·高尔斯华绥《商队》、厄内斯特·海明威《老人与海》等名篇。本篇针对解答标题选择题、真伪判断题、归纳文章大意等题型,提供了有效的解题方法,以从根本上提高读者的应试能力。



答案 / 373



基础篇

Part 1

Labor omnia vincit. ——VIRGIL

努力可以征服一切。——维吉尔

本书分为基础篇、实力篇、应用篇三个部分,分别用10天时间完成。读者可采用最适合自己的方法,适当增减学习量。书中还适当收录了一些难题,以期培养较高的阅读理解能力。我相信通过这些题目的训练能够培养学生面对入学考试的坚定自信,确保成功。

要正确理解英文,必须从发音、语法和修辞三个方面来考虑。读句子时不仅要注意每个单词的音调,还要注意句子的整体节奏和大意。此外,在理解句子大意时还要考虑比喻具体指什么,主句和从句的特殊搭配目的何在——是强调、委婉表达还是调节句子平衡等。

正确掌握英文结构是正确翻译的前提。理解句型要通过句子解析。本书的基础篇的全部例文和实力篇、应用篇的部分例文系统地整理了有关句子结构的问题,按顺序从结构上分解各种句型。希望各位读者能借此确实理解和掌握句子结构。

语言学习能力的进步和努力成正比,学习语言没有智商高低之分。只要有上高中的能力,不吝惜付出努力,就很容易培养英语能力。考试要取得好成绩,重要的是努力和耐性。笔者希望,阅读本书的读者能坚持读完本书的最后一页。



1

Few peoples have been more often discussed than the English. In the history of human society for several centuries England has been among the principal world energies: Englishmen have often, and in a variety of fields, been either leaders or valuable contributors of noteworthy progress.

—EDMUND BLUNDEN, *Addresses on General Subjects*

分析

1. Few peoples have been more often discussed than ~

“很少有哪国国民比(英国人)更经常成为话题”

few是否定词,意思是not many, hardly any, practically no (几乎不……)。如果加上不定冠词a变成a few就带有肯定意思,表示a small number of, some。

例

Few things are impossible to diligence and skill. —Samuel Johnson

对勤奋和熟练来说几乎没有什么事是不可能的。

A few people believe in the existence of ghosts. —Robert Lynd
有些人相信鬼的存在。

2. In the history of human society for several centuries
“在几个世纪的人类社会历史中”

这是时间状语,修饰动词*has been*。句子主语是*England*。主语和谓语的关系单一,句中不包含从句的句子叫做简单句。简单句不仅限于短句,请参照下页的句子解析图。

3. the principal world energies “世界的主要力量”

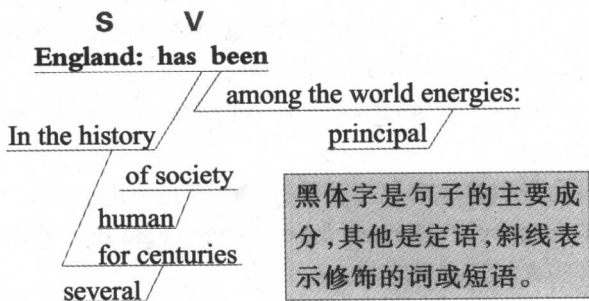


如果不能掌握 *world energies* 的意思就谈不上正确理解句意。这个短语的意思就是句末的 *leaders or valuable contributors of noteworthy progress*。像这种理解文章含义的重要词叫做关键词,关键词的含义一般可以通过语境来把握。

单词和词组

a people = a nation “国民” **discuss** “讨论” **society** “社会” **energy** “力量” **a variety of** “各种各样的” **field** “领域” **either ~ or ~** “或者……或者……” **valuable** “贵重的” **contributor** “贡献者” **noteworthy** “值得注目的” **progress** “进步”

I. 简单句 (1)



(S=主语, V=谓语, O=宾语, C=补语)

译文 被民众谈论得最多的就是英国人。在几个世纪的人类社会历史中,英国一直是世界的主要力量之一:英国人常常在各种不同的领域成为领袖,或为该领域的进步作出了令人瞩目的贡献。

——埃德蒙德·勃伦登,《对大众的演讲》



2

To arrange your books on the shelves properly is a difficult task. If you arrange them according to their contents you are sure to get an untidy shelf. If you arrange them according to their size and colour you get an attractive shelf, but you may lose sight of the books which you want.

—A. A. MILNE, *Not That It Matters*

分析 4. To arrange your books “整理书籍”

your 是表示一般意义的不定人称代词, *one*, *we* 或 *they* 用法也同样。不定人称代词通常可以不译。

例 *You never know when the atomic bomb may explode over your heads.*

你永远不知道原子弹什么时候在你头顶爆炸。

One often fails to see one's own mistakes.

人总是看不到自己的缺点。

We must not tell lies. 不要说谎。

At that shop they sell instant foods. 那家店里有快餐。

5. according to their contents = *in accordance with their contents* “根据内容”

according to (根据, 按照) 是复合介词, *according as* (依照) 是连词。

例 *According to the newspapers, the strike will be settled today.*
据报纸上说, 罢工今天会得到解决。



You earn *according as* (or *according how*) you work.

你是依照劳动获得收入。

6. you are sure to get ~ = it is certain that you will get ~.

“一定会得到……”

be sure to ~ 的意思是“一定”。

例 If you ask him, he will *be sure to agree*.

你求他,他一定会答应。

单词和词组

arrange “整理,排列” *arrangement* (安排,排列) **shelf** “书架”

(复数是 *shelves*)

properly “恰当地” **contents** “内容”

untidy “不整洁的” **attractive** “有魅力的,美丽的” **lose**

sight of “找不到”

I. 简单句 (2)

S

V

C

To arrange your books: is / a task.

on the shelves

difficult

properly

[主要成分中补语用斜线(/)划分]

译文

要把书架整理得好看又好用实在很难。如果你按照内容对书进行排放,结果只能把书架弄得一塌糊涂。而如果你按照书的大小和颜色来排放的话,的确能把书架整理得漂漂亮亮,但恐怕在找书的时候就麻烦了。

——A.A.米恩,《那不重要》



3

In order to master the English language thoroughly and, consequently, to be able to really appreciate English literature, it is necessary to have a clear understanding of the Englishman's character. It is hardly sufficient to know his manner of life without seeking to find out why he thinks and acts in the way he does.

—F. H. LEE, *An English Country Calendar*

分析 7. **In order to master** = so as to master “为了掌握”

为了明确表示目的,带to的不定式前面常常加上in order, so as, on purpose等。

例 I am going early **so as (or in order) to** get a good seat.

为了占个好位子我早早出门。

I went to Germany **on purpose to** study this question.

为了分析这个问题我专程去了趟德国。

8. to really appreciate “真正欣赏”

在不定式to appreciate中间插入副词really形成分裂不定式。

例 She had cause **to bitterly repent** it. 她有理由痛悔。

You have to **fully understand** the causes of the war.

你必须充分理解战争的原因。

9. it is necessary to have “有必要具有”

it指代to have后面的内容。但带to的不定式有时也直接做主语。请参照下页的句子解析图。



- 例** To have a reading knowledge of a language is one thing; to have a speaking knowledge of it is a different thing altogether.
—Palmer

会读某种语言和会说该种语言的能力完全是两码事。

10. hardly sufficient = *by no means* sufficient “决不充分”
*hardly*含蓄地表达了 *not (at all)* 的意思,这在修辞学上叫做含蓄陈述。

- 例** I could *hardly* believe it. 我很难相信这件事。
That's *hardly* to be wondered at. 没什么好惊奇的。

11. without seeking to find out = if one does not, at the same time, seek to find out “如果不(同时)试图找出”
seek to find = *try to find* “试图寻找”

12. why he thinks and acts in the way he does
“为什么英国人那样思考和行动”
这个从句是动词短语 *find out* 的宾语。*in the way he does* = *in such a way as he does* (= *thinks and acts*), “他思考和行动的方式”, *does* 指代前面的动词。



language “语言” **thoroughly** = *fully, completely* “充分地,完全地” **consequently** “因此” **appreciate** “欣赏” **literature** “文学” **necessary** “必要的” *necessity* (必要性)

S

it (= to have a understanding

v

C

clear

of the character

•

Englishman's

•

: is/necessary

In order to master

the language

thoroughly English

and, consequently,

to be able to appreciate literature

really

English

——F.H.李,《英国乡村历书》

4

—JULIAN HUXLEY, *Democracy Marches*



13. historically speaking = in the historical sense of the word; if one may speak historically “从历史上来说”

这是一个独立分词结构。speaking这个词常常做独立分词，如*generally speaking*(一般来说), *strictly speaking*(严格来说), *roughly speaking*(大致来说)等。

例 *Generally speaking* (= If one may speak in general sense), boys are a nuisance. 一般说来, 男孩就是麻烦。

14. the belief that ~ “这种……信念”

*that*引导*belief*的同位语从句, 与最后一句话中的*in the sense*后面的*that*用法相同。这里的*that*是连词。

15. what matter most = [those which are] most important “最重要的”

*matter*是动词, 意思是*be of importance*(重要的, 关键的)。

16. anything else whatever “(比)其他任何(都)”

*whatever*是强调形容词, 意思是*whatever kind*。

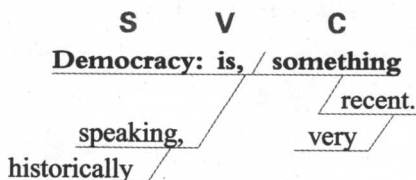
例 I have no plan *whatever*. 我没有任何计划。



democracy “民主主义” *democrat* (民主主义者) *democratic* (民主主义的) **first of all** = before anything “首先, 第一”
individual “单独的” **equality** “平等” **obviously** “明显地”
basic “基本的”



I. 简单句 (4)



译文 从历史的角度来说,民主只不过是近来才有的事。它最主要的理念就是“万事人为先”,也就是说,人的重要性超过了国家、国民生产总值或者其他任何东西。其次,它奉行“人人平等”的理念,这并不是说每个人都相似或者都有同样的天赋,而是说每个人都应该有一些基本的机会。

——朱利安·赫胥黎,《民主的进程》

5

Moving homeward by a new way, I presently found myself on the side of a little valley. The apple trees were in full bloom, and, as I stood gazing, the sun burst forth gloriously. For what I then saw, I have no words; I can but dream of the still loveliness of the bloomed valley.

—GEORGE GISSING, *The Private Papers of Henry Ryecroft*

分析 17. Moving homeward by a new way = [While I was] moving homeward by a new way “从一条新路往家走”